

NATIONS UNIES

UNITED NATIONS

ORGANISATION
MONDIALE DE LA SANTÉ



WORLD
HEALTH ORGANIZATION

RELEVÉ ÉPIDÉMIOLOGIQUE HEBDOMADAIRE WEEKLY EPIDEMIOLOGICAL RECORD

23^{me} année, N° 34 — 23rd Year, No. 34

Genève, le 25 août 1948.

Geneva, 25 August 1948.

Ce Relevé est publié par le Service des Conventions Sanitaires et de la Quarantaine de l'Organisation Mondiale de la Santé, qui, en vertu des Accords internationaux signés à New-York le 22 juillet 1946, englobe désormais les services épidémiologiques de l'Office International d'Hygiène Publique de Paris, de la Société des Nations et de l'UNRRA. Il résulte de la fusion des périodiques hebdomadaires et bi-mensuels de ces services.

Les notifications relatives aux maladies pestilentielles sont publiées au nom de l'Office International d'Hygiène Publique en application des obligations que lui confèrent les Conventions sanitaires internationales de 1926-1938 et 1933.

NOTIFICATIONS concernant les MALADIES PESTILENTIELLES aux termes des Conventions sanitaires internationales

Les notifications de premiers cas de peste, choléra ou fièvre jaune, ou d'apparition d'épidémies de typhus exanthématique ou de variole, sont signalées par des caractères gras.

Choléra — Cholera

Asie — Asia	1-7.VIII		25-31.VII			
	C.	D.	C.	D.		
BIRMANIE — BURMA	3p	2p	...	...
INDE — INDIA:						
8-14.VIII 1-7.VIII 25-31.VII						
	C.	D.	C.	D.	C.	D.
Ahmedabad (A)	...	...	...	...	13	3
Bombay (MA)	1i	0	1i	0	1i	0
Calcutta (MA)	71f	16	73g	19	88h	26
Cawnpore (A)	12	7	6	0	7	2
Delhi (A)	...	...	...	...	1	0
Lucknow (A)	...	...	...	...	2	0
Madras (MA)	45	10	17	2	12	2
Nagpur (A)	...	...	...	...	30	7

A Port aérien. — Airport.
M Port maritime ou fluvial. — Maritime or river port.
f Dont 1 cas importé. — Including 1 imported case.
g Dont 5 cas importés. — Including 5 imported cases.
h Dont 2 cas importés. — Including 2 imported cases.
i Cas importé. — Imported case.
p Chiffres préliminaires. — Preliminary figures.

This Record is issued by the Sanitary Conventions and Quarantine Service of the World Health Organization, which, in application of the International Agreements signed at New York on 22 July 1946, now embodies the epidemiological services of the International Office of Public Health, Paris, of the League of Nations and of UNRRA. It is the result of the consolidation of their respective weekly and fortnightly periodicals.

Notifications relating to pestilential diseases are published on behalf of the International Office of Public Health in fulfilment of its obligations under the 1926-1938 and 1933 International Sanitary Conventions.

NOTIFICATIONS relating to PESTILENTIAL DISEASES under the International Sanitary Conventions

Notifications of first cases of plague, cholera or yellow fever or of epidemic outbreaks of typhus fever or smallpox are shown in heavy type.

INDE — INDIA	1-7.VIII		25-31.VII	
	C.	D.	C.	D.
Provinces:				
Ajmer Merwara	23	4	11	8
Assam	46p	29p	108	62
Bihar	185p	94p	1 501	705
Bombay	537p	168p	516p	167p
Central	211p	73p	152p	70p
Delhi	...	...	1	0
Eastern Punjab	42p	15p	40p	12p
Madras Presid.	930p	373p	629p	247p
Orissa	127p	68p	162p	90p
United Provinces	...	...	447p	190p
13-24.VII 11-17.VII				
Provinces:				
Ajmer-Merwara	65	12	19	8
Assam	96	54	64	30
Bihar	1 081	447	735r	319 r
Bombay	693	286	667r	261 r
Central	443	229	363r	193 r
Eastern Punjab	38p	24p	144	87
Madras Presid.	1 069	546	898	410
Orissa	203	124	134	80
United Provinces	512p	246p	835	431
Western Bengal	361p	138p	296	103

r Chiffres révisés, mais pas nécessairement définitifs. — Revised (but not necessarily final) figures.

Choléra (suite) — Cholera (continued)

Asie (suite) — Asia (continued)

	1-7.VIII		25-31.VII		18-24.VII	
	C.	D.	C.	D.	C.	D.
PAKISTAN						
Provinces:						
East. Bengal	...	...	2p	2p	60	36
N.W. Frontier Province	40	12	0	0	0	0
West. Punjab	...	...	20p	12p	24	10
SIAM:						
Nakhon Pathom			1	1	0	0

Peste — Plague

Afrique — Africa

	25-31.VII		18-24.VII	
	C.	D.	C.	D.
KÉNIA — KENYA †	7	2	0	0
MADAGASCAR:				
Tananarive (A) *	1		0	

Amerique — America

	1-31.VII		1-30.VI	
	C.	D.	C.	D.
EQUATEUR — ECUADOR ×	3	3	...	...
dont — incl.: Province: Loja	3	3	...	...

Asie — Asia

	1-7.VIII		25-31.VII	
	C.	D.	C.	D.
BIRMANIE — BURMA	13p	11p	14p	13p
BIRMANIE — BURMA				
dont — incl.: Divisions:				
Federated Shan States	0	0	2	1
Mandalay	5	2	0	0

CHINE — CHINA

	1-7.VIII		25-31.VII		18-24.VII	
	C.	D.	C.	D.	C.	D.
Chekiang Province:						
Foochow (11-20.VI)					1	0
Wenchow (1-10.VII)					1	0
Yungkia (21-31.VII)					1	1
Fukien Province:						
Putien (21-31.VII)					7	0
Putien (11-20.VII)					4	0
Kwangtung Province:						
Mailo (21-30.VI)					1	1

INDE — INDIA

	1-7.VIII		25-31.VII		18-24.VII	
	C.	D.	C.	D.	C.	D.
Provinces:						
Bihar	...	...	4	2	...	...
Bombay Presid.	13p	6p	7p	2p	9	3
Madras	14p	5p	22p	4p	29	13p
Western Bengal	...	...	...	...	1p	0p

A Port aérien. — Airport.

M Port maritime ou fluvial. — Maritime or river port.

p Chiffres préliminaux. — Preliminary figures.

r Chiffres révisés, mais pas nécessairement définitifs. — Revised (but not necessarily final) figures.

27.VI-3.VII 20-26.VI

INDES NÉERLANDAISES —

NETHERLANDS INDIES:

Java: — Residencies:

	C.	D.	C.	D.
Banjumas	0	0	2	2
Jokjakarta	4	4	17	17
Kedu	2	2	0	0
Sourakarta	4	4	4	4

1-7.VIII 25-31.VII

	1-7.VIII	25-31.VII	1-7.VIII	25-31.VII
SIAM	1	0	0	0
dont — incl.: Nakhon Rajsima	1	0	0	0

Typhus exanthématique — Typhus Fever

Afrique — Africa

	25-31.VII		18-24.VII	
	C.	D.	C.	D.
CONGO BELGE —				
BELGIAN CONGO	4	0	3	0
dont — incl.: Provinces:				
Stanleyville	0	0	1	0
Usumbura	4	0	2	0

25.VI-1.VII 18-24.VI

	25.VI-1.VII		18-24.VI	
	C.	D.	C.	D.
EGYPTE — EGYPT	5	0	4	0
dont — incl.:				
Cairo (A)	1	0	0	0
Provinces:				
Behaira	4	0	2	0
Giza	0	0	1	0
Minoufiya	0	0	1	0

25-31.VII 18-24.VII

	C.	D.
ERYTHRÉE — ERITREA: †	5	0
Serae		

25.IV-2.V 18-24.IV

	C.	D.	C.	D.
ETHIOPIE — ETHIOPIA	2	0	6	0
dont — incl.: Province: Shoa	2	0	6	0

11-17.VII 4-10.VII 27.VI-3.VII

	C.	C.	C.
KÉNIA — KENYA	1	1	9
dont — incl.: Prov.: Central	1	1	9

11-17.VII 4-10.VII

	C.	C.
SIERRA-LEONE	1m	0
dont — incl.: Freetown Port	1m	0

8-14.VIII 1-7.VIII

	8-14.VIII	1-7.VIII
TRIPOLITAINE — TRIPOLITANIA †	4	1
dont — incl.:		
Tripoli (MA)	1	0
Provinces	3	1

m Type murin. — Murine type.

**Typhus exanthématique (suite) —
Typhus Fever (continued)**

<i>Afrique (suite) — Africa (continued)</i>		<u>1-31.VII</u>		<u>1-30.VI</u>	
		C.		C.	
TRIPOLITAINE — TRIPOLITANIA		65		77	
dont — incl.:					
Tripoli (MA)		8		60	
Provinces		57		17	
		<u>1-7.VIII</u>		<u>25-31.VII</u>	
		C.		C.	
UNION SUD-AFRICAIN — UNION OF SOUTH AFRICA:					
in 4 inland Districts		present		present	
 <i>Amérique — America</i>				<u>18-31.VII</u>	
				C. D.	
CUBA ×, dont — incl.:				4m	
Habana (MA)				4m	
		<u>1-31.VII</u>		<u>1-30.VI</u>	
		C. D.		C. D.	
EQUATEUR — ECUADOR ×		36	4	...	...
dont — incl.:					
Guayaquil (MA)		5m	1m	...	...
Manta (M)		4	0	...	...
				<u>8-14.VIII</u>	
				C.	
MEXIQUE — MEXICO: ×					
Mexico City (A)				2	
Matamoros				1m	
Monterey				1	
 <i>Asie — Asia</i>				C. D.	
CHINE — CHINA:					
Canton (1-10.VII)				1	0
Kunming (21-31.VII)				1	0
Peiping (1-10.IV)				1	1
Sian (11-20.VII)				1	0
		<u>8-14.VIII</u>		<u>1-7.VIII</u>	
		C.		C.	
INDOCHINE FRANÇAISE — FRENCH INDO-CHINA* 2				2	1
dont — incl.:					
Provinces:					
Populations					
Montagnardes du					
Sud-Indochinois	0			0	1
Tonkin	2			2	0
		<u>15-21.VIII</u>		<u>8-14.VIII</u>	
		C. D.		C. D.	
IRAK — IRAQ		5	0	11r	2r
dont — incl.:					
Baghdad (A)		5	0	6	0
Mossul City		0	0	1	0
Kirkuk Liwa		0	0	4	2
		<u>5-11.VI</u>		<u>29.V-4.VI</u>	
		C.		C.	
IRAN		9		6	
dont — incl.:					
Départ.:					
Ispahan		0		1	
Rechte		3		0	
Teheran		6		5	

A Port aérien. — Airport.
M Port maritime ou fluvial. — Maritime or river port.
m Type murin. — Murine type.

<i>JAPON — JAPAN</i>		<u>4-10.VII</u>		<u>27.VI-3.VII</u>	
		C. D.		C. D.	
dont — incl.:	Préfectures:				
Kanto		0	1	2	1
Shikoku		0	1	1	0
		<u>1-7.VIII</u>		<u>25-31.VII</u>	
		C.		C.	
MALAISIE (Féd. de) — MALAYA (Fed. of)		11		18	12
dont — incl.:					
H.Q. Malaya Distr. ...				3sc	0
Johore ...				0	3j
Malacca ...				3sc	0
Negri Sembilan ...				2sc	0
Pahang ...				4sc	0
Perak ...				1u	3k
Selangor ...				5l	6n
		<u>25-31.VII</u>		<u>18-24.VII</u>	
		C.		C.	
SINGAPOUR — SINGAPORE (MA)		1u		1sc	2sc
		<u>25.VII-1.VIII</u>		<u>18-24.VII</u>	
		C. D.		C. D.	
TRANSJORDANIE — TRANS-JORDAN †				5	0
dont — incl.:	Districts:				
Irbid		2	0	0	0
Kerak		3	0	3	0
		<u>15-21.VIII</u>		<u>8-14.VIII</u>	
		C.		C.	
TURQUIE — TURKEY				9	4
dont — incl.:					
Istanbul (MA)y				1	1
Izmir (M)y				1	0
 <i>Europe</i>				<u>13-19.VI</u>	
				C. D.	
ALLEMAGNE (Zone britan.) — GERMANY (British Zone)				1	0
dont — incl.:	Ville:				
Helmstedt				1	0
		<u>25-31.VII</u>		<u>18-24.VII</u>	
		C.		C.	
ALLEMAGNE (Zone française) — GERMANY (French Zone)				3	0
dont — incl.:	Province:				
Wurtemberg				3	0
		<u>22-28.VII</u>		<u>15-21.VII</u>	
		C.		C.	
BULGARIE — BULGARIA		8	1	7	1
dont — incl.:	Districts:				
Aïtos		0	0	2	0
Choumen		0	0	1	1
Ispérich		2	0	0	0
Kroumavgrad		1	0	0	0
Pazardjik		1	0	0	0
Plovdiv		3	0	0	0
Roussé		0	0	4	0
Targovitché		0	1	0	0
Tétéven		1	0	0	0

j Dont 2 cas de scrub typhus et 1 cas de typhus tropical urbain. — Including 2 cases of scrub typhus and 1 case of urban typhus.

k Dont 1 cas de scrub typhus et 2 cas de typhus tropical urbain. — Including 1 case of scrub typhus and 2 cases of urban typhus.

l Dont 3 cas de scrub typhus et 2 cas de typhus tropical urbain. — Including 3 cases of scrub typhus and 2 cases of urban typhus.

n Dont 2 cas de scrub typhus et 4 cas de typhus tropical urbain. — Including 2 cases of scrub typhus and 4 cases of urban typhus.

sc Scrub typhus.

u Typhus tropical urbain. — Urban typhus.

**Typhus exanthématique (suite) —
Typhus Fever (continued)**

Europe (suite) — (continued)	21-31.VII 11-20.VII	
	C.	C.
FRANCE	1	0
dont — incl.: Départ.: Seine	1	0
GRÈCE — GREECE		
dont — incl.: Départ.:	13	8
Arta	0	1
Attique	3m (s)	1m
Calcedonique	0	1
Pella	1	0
Salonique	9w	5x
22-28.VII 15-21.VII		
YUGOSLAVIE — YUGOSLAVIA	4	5
dont — incl.:		
Bosnie et Herzégovine	1	1
Croatie	1	0
Macédoine	0	2
Serbie	2	2

Variolo — Smallpox

Afrique — Africa	11-20.VIII 1-10.VIII			
	C.	D.	C.	D.
AFRIQUE OCCID. FRANÇAISE* — FRENCH WEST AFRICA	...	...	57	4
dont — incl.:				
Côte d'Ivoire	...	...	21	1
Dahomey	16	4	9	0
Guinée	...	...	3	0
Haut Volta	...	...	24	3
25-31.VII 18-24.VII				
CONGO BELGE — BELGIAN CONGO	28yy	0	31y	0
dont — incl.: Provinces:				
Coquilhatville	0	0	3v	0
Costermansville	5v	0	5v	0
Elisabethville	1v	0	1v	0
Léopoldville	1v	0	3v	0
Lusambo	3vv	0	1v	0
Stanleyville	14zz	0	16z	0
Usumbura	4v	0	2v	0
18-24.VII 11-17.VII				
CÔTE DE L'OR — GOLD COAST	22	4	3	0
dont — incl.:				
Keta District	22	4	3	0
25.VI-1.VII 18-24.VI				
EGYPTE — EGYPT	1	0	0	0
dont — incl.: Province:				
El Asyut	1	0	0	0

m Type murin. — Murine type.
s Y compris 2 cas suspects. — Including 2 suspected cases.
v Variola minor.
w Dont 2 cas de type murin. — Including 2 cases of murine type.
x Dont 1 cas de typhus murin. — Including 1 case of murine type.
y Dont 30 cas de variola minor. — Including 30 cases of variola minor.
z Dont 15 cas de variola minor. — Including 15 cases of variola minor.
vv Dont 2 cas de variola minor. — Including 2 cases of variola minor.
yy Dont 26 cas de variola minor. — Including 26 cases of variola minor.
zz Dont 13 cas de variola minor. — Including 13 cases of variola minor.

ETHIOPIE — ETHIOPIA	25.IV-2.V 18-24.IV			
	C.	C.		
dont — incl.: Province: Shoa	1	0		
25-31.VII 18-24.VII				
KÉNIA — KENYA †	C.	D.	C.	D.
	1	0	0	0
4-10.VII 27.VI-3.VII				
KÉNIA — KENYA	0	2	10	2
	dont — incl.:			
Nyanza	0	2	10	2
11-17.VII 4-10.VII				
MOZAMBIQUE	9	1	16	4
	dont — incl.: Provinces:			
Beira	9	1	12	4
Nampula	0	0	4	0
13-19.VI 6-12.VI 30.V-5.VI				
NIGERIA	C.	D.	C.	D.
	33	6	4	0
18-24.VII 11-17.VII				
OUGANDA — UGANDA	C.	C.		
	1	2		
dont — incl.:				
Eastern Province	1	2		
15-21.VIII 8-14.VIII				
RHODÉSIE DU NORD — NORTHERN RHODESIA	C.	D.	C.	D.
	1	0	0	0
dont — incl.: Province:				
Northern	1	0	0	0
27.VI-3.VII 20-26.VI				
SIERRA LEONE	2	0	0	0
8-14.VIII 1-7.VIII				
SOUDAN ANGLO-EGYPTIEN — ANGLO-EGYPTIAN SUDAN	22	2	41	5
	dont — incl.: Provinces:			
Blue Nile	1	1	3	1
Kassala	5	1	23	2
Kordofan	16	0	15	2
27.VI-3.VII 20-26.VI 13-19.VI				
TANGANYIKA (Mandat brit.) — TANGANYIKA (British mandate)	C.	D.	C.	D.
	27	4	12r	0
dont — incl.:				
Provinces:				
Central	0	0	1	0
Eastern	1	0	4	0
Lake	0	0	5	0
Northern	5	0	1	0
Southern	19	4	0	0
Western	2	0	1	0
1-30.VI 1-31.V				
TRIPOLITAINE — TRIPOLITANIA	C.	C.		
	1	14		
dont — incl.:				
Tripoli (MA)	1	0		
Provinces	0	14		
1-7.VIII				
UNION SUD-AFRICAINE — UNION OF SOUTH AFRICA: in 2 inland Districts				present

A Port aérien. — Airport.
M Port maritime ou fluvial. — Maritime or river port.
r Chiffres révisés, mais pas nécessairement définitifs. —
Revised (but not necessarily final) figures.

Varlole (suite) — Smallpox (continued)

Amérique — America		1-31.VII		1-30.VI	
		C.	D.	C.	D.
EQUATEUR — ECUADOR ×	dont — incl.:	238	21	...	...
	Guayaquil (MA)	15a	2a	...	...
	Manla (M)	1a	0	...	...
	Quito (A)	10	1	...	...
		8-14.VIII		1-7.VIII	
		C.	D.	C.	D.
ETATS-UNIS — UNITED STATES ×		1		1	
		8-14.VIII			
		C.	D.	C.	D.
MEXIQUE — MEXICO: ×	Mexico City (A)			2	
		8-14.VIII			
		C.	D.	C.	D.
VENEZUELA:	Maracaibo (MA)			1a	0
Asie — Asia					
		1-7.VIII		25-31.VII	
		C.	D.	C.	D.
BIRMANIE — BURMA		16p	1p	18p	6p
		18-24.VII		11-17.VII	
		C.	D.	C.	D.
BIRMANIE — BURMA	dont — incl.:	12	2	5	2
	Divisions:				
	Mandalay	12	2	5	1
	Pegu	0	0	0	1
		4-10.VII		C.	
		C.	D.	C.	D.
CHINE — CHINA:	Chungking (11-20.VII)			13	0
	Peiping (21-31.VII)			2	2
	Shanghai (21-31.VII)			16	5
	Sian (11-20.VII)			0	1
		8-14.VIII		1-7.VIII	
		C.	D.	C.	D.
INDE — INDIA:	Ahmedabad (A)	...	...	1	1
	Bombay (MA)	1	3	7f	4
	Calcutta (MA)	4f	4	11	6
	Cawnpore (A)	...	...	1	0
	Delhi (A)	...	...	1	0
	Jodhpur (A)	...	...	0	1
	Madras (MA)	1	0	0	1
		1-7.VIII		25-31.VII	
		C.	D.	C.	D.
INDE — INDIA	Provinces:				
	Ajmer-Merwara	...	...	2	2
	Bihar	64p	22p	81	24
	Bombay Presid.	42p	10p	47p	11p
	Delhi	0	1	1	0
	Madras Presid.	31p	6p	33p	5p
	Orissa	14p	5p	52p	15p
	United Prov.	...	...	31p	8p
		18-24.VII		11-17.VII	
		C.	D.	C.	D.
Provinces:	Ajmer-Merwara	1	1	1	1
	Assam	0	1	0	0
	Bihar	97	25	189r	51r
	Bombay Presid.	125	27	123r	25r
	Central	...	...	54	3
	Delhi	0	0	2	0
	Eastern Punjab	...	...	15	5
	Madras Presid.	129	24	73	7
	Orissa	25	2	71	7
	United Prov.	68p	11p	78	21
	Western Bengal	49	24	124p	24p

A Port aérien. — Airport
M Port maritime ou fluvial. — Maritime or river port.
a Alastrim.
f Dont 1 cas importé. — Including 1 imported case.
p Chiffres préliminaires. — Preliminary figures.
r Chiffres révisés, mais pas nécessairement définitifs. — Revised (but not necessarily final) figures.

		8-14.VIII		1-7.VIII	
		C.	D.	C.	D.
INDOCHINE FRANÇAISE —	FRENCH INDO-CHINA *	52	19	432r	101r
dont — incl.:					
Provinces:					
	Annam	3	1	5	31
	Cambodge	11	4	400	70
	Cochinchine	2	1	7	0
	Laos	36	13	0	0
	Tonkin	0	0	20	0

		15-21.VIII		8-14.VIII	
		C.	D.	C.	D.
IRAK — IRAQ	dont — incl.:	24	3	24	1
	Baghdad (A)	1	0	3	1
	Arbil Liwa	7	0	0	0
	Baghdad »	3	1	6	0
	Diyalah »	10	1	0	0
	Diwanayah »	3	0	2	0
	Hillah »	0	0	1	0
	Muntafik »	0	1	12	0

		5-11.VI		29.V-4.VI	
		C.	D.	C.	D.
IRAN	dont — incl.:	5	0	5	1
	Départ.:				
	Avhaz	0	0	1	1
	Babol	2	0	0	0
	Ghom	0	0	1	0
	Ispahan	2	0	0	0
	Rechte	1	0	0	0
	Tcheran	0	0	3	0

		4-10.VII		27.VI-3.VII	
		C.	D.	C.	D.
JAPON — JAPAN	dont — incl.:	0	1	0	0
	Préfecture:				
	Shikoku	0	1	0	0

		25-31.VII		18-24.VII	
		C.	D.	C.	D.
MALAISIE (Fédération de) —	MALAYA (Federation of)	1	0	1	0
dont — incl.:					
	Kedah	1	0	0	0
	Malacca	0	0	1	0

		1-7.VIII		25-31.VII		18-24.VII	
		C.	D.	C.	D.	C.	D.
PAKISTAN:	Karachi (MA)	...	...	1i	0	2i	0
	Lahore (A)	...	...	1	1	0	0
Provinces:							
	Eastern Bengal	...	...	4p	3p	23	7
	N.W. Frontier	...	...	...	...	...	...
	Province	1	0	0	0	12	5
	Sind	...	...	1	0	3	0
	Western Punjab	...	...	20p	14p	30	4

i Cas importés. — Imported cases.

N. B. — Il est à noter que le signe (...) indique que les chiffres ne sont pas encore publiés ou qu'ils n'ont pas été reçus et le signe (.) que les renseignements ne sont pas disponibles.

* Renseignements télégraphiques transmis par la Station d'Informations épidémiologiques (Organisation Mondiale de la Santé), Singapour.

† Renseignements télégraphiques transmis par le Bureau régional panarabe de santé, Alexandrie.

× Renseignements télégraphiques transmis par le Bureau sanitaire panaméricain, Washington.

N. B. — It should be noted that the sign (...) indicates that the figures are not yet published or have not been received and the sign (.) that the information is not available.

* Telegraphic information transmitted by the Epidemiological Intelligence Station (World Health Organization), Singapore.

† Telegraphic information transmitted by the Pan-Arab Regional Health Bureau, Alexandria.

× Telegraphic information transmitted by the Pan-American Sanitary Bureau, Washington.

PESTE PULICIDIENNE

Etats-Unis d'Amérique.

22-23.VII. — Etat du Colorado, canton de Mono: Deux lots de puces provenant d'écureuils Beldingi ont été trouvés infectés de peste.

Note. — Les renseignements donnés dans le *R.E.H.* Nos 83, 84 et 86 sous le titre « Peste murine » se réfèrent, dans la mesure où ils concernent la peste des rongeurs aux Etats-Unis, aux résultats des inspections effectuées d'une façon continue par le Laboratoire pour la suppression de la Peste de San Francisco dans les divers Etats intéressés, en vue de déterminer les zones où les chiens de prairie, les écureuils fouisseurs et d'autres rongeurs sont infectés.

Dans aucun des ports ou des villes des Etats-Unis la population murine n'est infectée de peste; il existe cependant une menace *latente* de transmission de la maladie aux rats des villes par les animaux sauvages ci-dessus mentionnés.

Congo Belge :

18-24.VII. — Peste pulicidienne déclarée à l'est et au nord-est de Lubéro, province de Costermansville.

25-31.VII. — Peste pulicidienne déclarée au nord-est de Lubero, province de Costermansville.

PESTE MURINE

Congo Belge : 18-31.VII. — Peste murine signalée au nord-est de Lubéro, province de Costermansville.

NAVIRE INFECTÉ

Rangoon. — Le vapeur « KARAPURA » est arrivé le 9 août avec 1 cas de choléra. Prochain port d'escale: Akyab.

PLAGUE IN FLEAS

United States of America.

22-23.VII. — Colorado State, Mono County: Two specimens of fleas from Beldingi squirrels have been found to be plague-infected.

Note. — Information provided in *R.E.H.*, Nos. 83, 84 and 86 under the heading "Rat Plague" refers, in so far as the plague infection of rodents in the United States is concerned, to the results of surveys continuously being conducted by the Plague Suppressive Laboratory of San Francisco in the several States concerned, in order to locate areas where prairie dogs, ground squirrels and other rodents are infected.

In none of the ports or cities of the United States is the rat population plague-infected; there is, however, a *potential* threat of infection being conveyed to the urban rats by the above-mentioned wild animals.

Belgian Congo :

18-24.VII. — Plague in fleas reported East and North-East of Lubero, Costermansville Province.

25-31.VII. — Plague in fleas reported North-East of Lubero, Costermansville Province.

RAT PLAGUE

Belgian Congo : 18-31.VII. — Rat plague reported North-East of Lubero, Costermansville Province.

INFECTED VESSEL

Rangoon. — S.S. "KARAPURA" arrived on 9 August with a case of cholera. Next port of call: Akyab.

MESURES QUARANTENAIRES. — QUARANTINE MEASURES.

A) Imposées. — Imposed.

Contre — Against	Par — By	Date
CHOLÉRA — CHOLERA Shanghai	Egypte ¹ — Egypt ¹	23.VIII. 1948
VARIOLE — SMALLPOX Palembang (Sumatra) Palembang (Sumatra) Palembang (Sumatra)	Egypte ¹ — Egypt ¹ Singapour ² — Singapore ² Malaisie (Fédération de) ² — Malaya (Federation of) ²	23.VIII. 1948 9.VIII. 1948 9.VIII. 1948

B) Rapportées. — Withdrawn.

Contre — Against	Par — By	Date
VARIOLE — SMALLPOX Moulmein (Burma)	Egypte — Egypt	11.VIII. 1948

¹ Egypte.

Voles aérienne et maritime.

² Singapour et Fédération de Malaisie.

Mesures:

a) Visite médicale.

b) Présentation d'un certificat de vaccination (modèle international) ayant moins de 3 ans, comportant l'indication du type de réaction observée et donnant les dates de vaccination et d'observation des résultats. Le certificat doit être signé par un fonctionnaire médical ou sanitaire ayant rang officiel dans le service sanitaire de l'Etat ou de la municipalité.

c) Vaccination, en l'absence de certificat, et surveillance pendant une période de 14 jours à partir de la date d'arrivée du navire ou de l'avion.

d) Pour les passagers venant de zones infectées de variole: vaccination en l'absence de certificat, et surveillance pendant une période ne dépassant pas 14 jours à partir de la date de départ du navire ou de l'avion, de la zone infectée.

(Ceci s'applique aux passagers de cabine qui ne sont pas des contacts. L'observation est exigée à la station quarantenaire pour les passagers de pont.)

¹ Egypt.

Air and Sea Routes.

² Singapore and Federation of Malaya.

Measures:

(a) Medical inspection.

(b) Production of vaccination certificate (International Model) not more than 3 years old and containing in the certificate a note of the type of reaction observed and including the dates of vaccination and observation of results. The certificate is to be signed by a Medical or Health Officer occupying an official position in the Government or Municipal Health Department.

(c) Vaccination, if not in possession of certificate, and surveillance up to a period of 14 days from the date of the arrival of the ship or aircraft.

(d) Passengers from smallpox infected areas: Vaccination if not in possession of a certificate, and surveillance for a period not exceeding 14 days from the date on which the ship or aircraft left the infected area.

(The above applies to cabin passengers who are not contacts. In the case of deck passengers observation is required at the quarantine station.)

Importation en Egypte de tamarins de l'Inde.

Les restrictions en vigueur depuis le 11 décembre 1947 interdisant l'importation de tamarins de l'Inde en Egypte par voie maritime ont été rapportées le 16 août 1948. Les restrictions relatives à l'importation par voie aérienne restent en vigueur.

Importation of Tamarind from India into Egypt.

Restrictions in force as from 11 December 1947 prohibiting the importation of tamarind from India into Egypt by sea have been withdrawn on 16 August 1948. Restrictions on entry by air are still maintained.

AVIS AUX VOYAGEURS

Certificats de vaccination anticholérique exigés.

Indes Néerlandaises. — Mesures en vigueur à l'égard des provenances de Madras.

Les provenances maritimes et aériennes sont soumises à la visite médicale et doivent présenter un certificat de vaccination anticholérique datant de plus de 5 jours et de moins de 6 mois. Toute personne dont le certificat ne satisfait pas à ces exigences peut, si le fonctionnaire en chef de la Quarantaine le juge bon, être: *a*) consignée à bord du navire sur lequel elle est arrivée en attendant les résultats de l'examen bactériologique des selles établissant que cette personne n'est pas porteur de vibrions cholériques, ou *b*) consignée à bord du navire sur lequel elle est arrivée jusqu'à ce que 5 jours pleins se soient écoulés depuis la date de départ du dernier port infecté de choléra.

NOTICE TO TRAVELLERS

Anti-cholera Vaccination requirements.

Netherlands Indies. — Measures in force against arrivals from Madras.

Arrivals by sea and air are subject to medical inspection, and required to produce certificates of inoculation against cholera, more than 5 days and less than 6 months old. Persons whose certificates do not comply with requirements may, at the discretion of the Chief Quarantine Officer, be (*a*) held on board the vessel upon which they arrive pending the results of bacteriological stool examination to determine the freedom of such passengers from cholera organisms, or (*b*) held on board the vessel upon which they arrive for a sufficient length of time to complete 5 days from date of leaving the last cholera-infected port.

AVIS

DÉRATISATION DES NAVIRES

Ports qualifiés pour effectuer la dératisation et délivrer des certificats de dératisation ou d'exemption de la dératisation.

Note. — D'autres listes ont déjà été publiées dans les *R.E.H.* 67, 70, 73, 74, 75, 76, 79, 81, 82, 83, 84, 85 et 86.

Amérique

BRESIL. — Liste à la date du 25 juin 1948.

RIO DE JANEIRO SANTOS

Ces ports possèdent l'équipement et le personnel nécessaires pour dératiser les navires par l'acide cyanhydrique (HCN).

Asie

SIAM. — Liste à la date du 7 août 1948.

Aucun port.

NOTICE

DERATIZATION OF SHIPS

Ports qualified to carry out deratization and to issue deratization and deratization exemption certificates.

Note. — Previous lists have appeared in *R.E.H.* 67, 70, 73, 74, 75, 76, 79, 81, 82, 83, 84, 85 and 86.

America

BRAZIL. — List as on 25 June 1948.

These ports possess the equipment and personnel necessary for the deratization of ships by hydrocyanic acid gas (HCN).

Asia

SIAM. — List as on 7 August 1948.

No port.

Prière de noter que l'adresse télégraphique du Service d'Information Epidémiologique de l'Organisation Mondiale de la Santé à Genève est

Please note that the telegraphic address of the Epidemiological Information Service of the World Health Organization in Geneva is

EPIDEMIOLOGICAL SERVICE, GENEVA.

Prix de l'abonnement annuel, couvrant le *Relevé Epidémiologique Hebdomadaire* et son supplément mensuel, le *Rapport Epidémiologique et Démographique* Fr. s. 32.— (France).

Price of annual subscription, covering the *Weekly Epidemiological Record* and its monthly supplement, the *Epidemiological and Vital Statistics Report* £2 or \$8.00 (Post free.)

INFORMATIONS DIVERSES

Dominion du Pakistan : Quarantaine anti-amarile.

Le Commissaire de la Santé publique du Gouvernement du Pakistan a édicté, en mars 1948, des dispositions quaranténaires à prendre à Karachi pour éviter l'importation de la fièvre jaune. Ces dispositions sont résumées ci-après.

1. RÉGIONS D'ENDÉMICITÉ AMARILE.

Ces régions sont ainsi définies :

a) **Afrique.** A partir de l'embouchure du fleuve Sénégal suivant cette rivière vers l'Est jusqu'au 15° degré de latitude Nord, puis vers l'Est le long de ce parallèle jusqu'à la frontière orientale du Soudan Anglo-Egyptien, puis vers le Nord le long de la frontière Nord-Ouest de l'Erythrée jusqu'à la côte de la Mer Rouge, puis vers le Sud le long de la côte orientale d'Afrique jusqu'à la frontière méridionale du Territoire du Tanganyika et vers l'Ouest le long de cette frontière jusqu'à sa rencontre avec la frontière orientale du Nyassaland, puis vers le Nord le long de cette frontière jusqu'à sa rencontre avec la frontière orientale de la Rhodésie du Nord, puis vers le Sud et ensuite vers l'Ouest le long de la frontière orientale et méridionale de la Rhodésie du Nord jusqu'à sa rencontre avec la frontière méridionale de l'Angola, puis vers l'Ouest le long de cette frontière jusqu'à la côte occidentale d'Afrique, puis vers le Nord le long de la côte occidentale d'Afrique jusqu'à l'embouchure du fleuve Sénégal, y compris les îles du Golfe de Guinée.

b) **Amérique du Sud.** Brésil, Bolivie, Pérou, Equateur, Colombie, Venezuela, Guyane Britannique, Guyane Française, Guyane Néerlandaise.

2. LE DANGER POUR LE PAKISTAN.

Le Pakistan étant un pays dans lequel la fièvre jaune n'existe pas mais dont les conditions pourraient y permettre le développement si la maladie était importée et comme, en outre, il se trouve à moins de 12 heures de vol de la région infectée de fièvre jaune la plus proche, le pays est considéré comme exposé à un grave danger. On a donc jugé nécessaire de prendre des mesures rigoureuses pour éviter l'importation de la maladie par la voie aérienne.

3. MESURES QUARANTENAIRES.

Elles sont imposées aux aéronefs venant de l'Ouest qui sont tous considérés comme suspects d'infection amarile¹.

a) Ces aéronefs sont traités comme « suspects » tant qu'ils n'ont pas été inspectés et que les passagers et l'équipage n'ont pas passé la visite médicale. Le pilote doit présenter le carnet de route indiquant les parcours antérieurs et le lieu de la dernière désinsectisation.

b) Les aéronefs qui ont été désinsectés par une autorité agréée depuis leur dernier atterrissage dans une région considérée comme infectée de fièvre jaune et dont tous les passagers ou membres de l'équipage sont protégés (voir paragraphe 4) et qui arrivent d'une région infectée qu'ils ont quittée depuis moins de 9 jours sont considérés comme « nets » et aucune mesure restrictive ne doit leur être imposée. Cependant, tout aéronef « suspect » doit être désinsecté à l'arrivée.

c) Toutefois si une personne arrive depuis moins de 9 jours d'une région « infectée » de fièvre jaune, sans être protégée contre la maladie, elle doit être isolée pendant une période qui ne dépassera pas 9 jours à compter de la date de son départ de la région infectée, et l'aéronef doit être désinsecté.

¹ Cette disposition est la même que la règle 11 du Règlement indien de 1946 sur la Navigation aérienne (Santé publique).

OTHER INFORMATION

Dominion of Pakistan : Yellow Fever Control.

The following is a summary of a note on Quarantine Control measures at Karachi against the importation of Yellow Fever, issued in March, 1948, by the Public Health Commissioner with the Government of Pakistan.

1. YELLOW FEVER INFECTED AREAS.

These are defined as follows:

(a) **Africa.** From the mouth of the River Senegal along that river eastward to the 15 degrees North parallel of latitude, thence eastward along that parallel to the eastern border of the Anglo-Egyptian Sudan, thence northward along the north-western boundary of Eritrea to the Red Sea Coast, thence southward along the east coast of Africa to the southern boundary of Tanganyika Territory, thence westward along that boundary to its junction with the eastern boundary of Nyasaland, thence northward along this boundary to its junction with the eastern boundary of Northern Rhodesia, thence southward and later westward along the eastern and southern boundary of Northern Rhodesia to its junction with the southern boundary of Angola, and thence westward along that boundary to the west coast of Africa, thence northward along the west coast of Africa to the mouth of river Senegal: including the islands of the Gulf of Guinea.

b) **South America.** Brazil, Bolivia, Peru, Ecuador, Colombia, Venezuela, British Guiana, French Guiana, Dutch Guiana.

2. RISK TO PAKISTAN.

As Pakistan is a country in which yellow fever does not exist but in which conditions will permit of its development should the infection be imported and moreover is within 12 hours flight of the nearest yellow fever infected area, the country is considered to be exposed to grave risk. Stringent measures are therefore considered necessary to prevent the importation of the disease by aircraft.

3. QUARANTINE RESTRICTIONS.

These are imposed on aircraft arriving from the west all of which are regarded as suspected of yellow fever infection¹.

(a) Such aircraft will be treated as "suspected" until they have been medically inspected together with the passengers and crew. The pilot must produce the journey log-book showing the previous movements and the place of last disinsection.

(b) Aircraft which have been disinsected by a recognised authority since last alighting in an area regarded as infected with Yellow Fever and have no unprotected passengers or crew on board (see paragraph 4) who have come from an infected area within 9 days, will be considered "clean" and no restriction will be imposed. All "suspected" aircraft, however, will be disinsected on arrival.

(c) Should a person arrive from a Yellow Fever "infected" area however within 9 days, who is not protected against the disease, he will be isolated for a period not exceeding 9 days calculated from the date of departure from the infected area and the plane will be disinsected.

¹ This procedure is similar to that laid down in Rule 11 of the Indian Aircraft (Public Health) Rules, 1946.

d) Si un aéronef arrive d'une région « infectée » de fièvre jaune sans avoir été désinsectisé de façon jugée satisfaisante par les autorités du Pakistan, toutes les personnes du bord qui n'ont pas de certificat de vaccination anti-amarile valable doivent être consignées pendant une période ne dépassant pas 9 jours.

Il est donc recommandé à tous les passagers et membres d'équipage, s'ils veulent éviter d'être consignés à Karachi, d'être porteurs de certificats de vaccination anti-amarile valables.

4. PROTECTION CONTRE LA FIÈVRE JAUNE.

a) Une personne est considérée comme protégée contre la fièvre jaune si elle a contracté antérieurement la maladie ou si elle a été vaccinée dans des conditions satisfaisantes depuis 4 ans au plus pourvu que la vaccination ait eu lieu 10 jours avant l'arrivée dans une région infectée ou 15 jours au moins avant l'arrivée au Pakistan.

b) Les vaccins préparés par les institutions suivantes sont agréés par le Pakistan:

1. National Institute of Health, United States Public Health Service, Hamilton, Montana.
2. Serviço Nacional de Febre Amarela, Rio de Janeiro.
3. Instituto de Estudios Carlos Findlay, Bogota, Colombia.
4. Laboratories of the International Health Division, Rockefeller Foundation, New York.
5. Wellcome Research Institution, London.
6. South African Institute for Medical Research, Johannesburg.
7. Institut Pasteur, Dakar.

c) Les certificats de vaccination anti-amarile délivrés par les pays suivants, si l'on s'est servi de vaccin préparé par l'une des institutions ci-dessus indiquées, sont acceptés comme valables à partir des dates mentionnées ci-après:

1. Etats-Unis d'Amérique	Sans condition de date — Irrespective of date		United States of America
2. Canada	Depuis — From	12.III. 1946	Canada
3. Royaume-Uni	»	1.VI. 1943	United Kingdom
4. Nigeria, Gambie, Côte de l'Or (Colonie), Sierra Leone.	»	9.IV. 1946	Nigeria, Gambia, Gold Coast Colony, Sierra Leone
5. Kénia, Ouganda, Tanganyika, Nyassaland, Somalie Britannique	»	5.IV. 1945	Kenya, Uganda, Tanganyika, Nyasaland, British Somaliland
6. Union Sud-Africaine	»	11.VIII. 1945	Union of South Africa
7. Inde	»	22.II. 1944	India
8. Egypte	»	30.V. 1946	Egypt
9. Djeddah (Hedjaz).	»	3.VIII. 1946	Jeddah (Hedjaz)
10. Abadan	»	20.X. 1945	Abadan
11. Masirah et Salalah	»	8.II. 1946	Masirah and Salalah
12. Bassora, Bahrein, Bagdad, Jerusalem et Aden	»	3.XII. 1945	Basra, Bahrein, Baghdad, Jerusalem and Aden
13. Amsterdam.	»	15.XI. 1946	Amsterdam
14. Chine	} jusqu'au - up to	23.II. 1944	China
15. France.		Depuis — From	4.IX. 1946	France
16. Sharjah (Côte d'Oman)	»	4.XII. 1946	Sharjah (Oman Coast)
17. Ceylan	»	22.II. 1944	Ceylon
18. Union Malaise	»	5.II. 1947	Malayan Union

5. DÉSINSECTISATION DES AÉRONES.

La désinsectisation des aéronefs est agréée par le Pakistan si elle est faite conformément à l'annexe VIII¹ du Règlement indien sur la Navigation aérienne (Santé publique) de 1946.

Le Gouvernement du Pakistan a jusqu'à présent pris des accords pour la désinsectisation des aéronefs, conformément à cette annexe, avec les Gouvernements du Royaume-Uni, des Pays-Bas, des Etats-Unis d'Amérique (provisoirement), de l'Egypte et du Soudan.

¹ Voir R.E.H. 80, page 243.

(d) Should an aircraft arrive from a yellow fever "infected area" without having been disinfected to the satisfaction of the Pakistan authorities, all persons on board who are not in possession of a valid anti-yellow fever inoculation certificate will be detained for a period not exceeding 9 days.

To avoid detention at Karachi therefore all passengers and crew are urged to carry valid anti-yellow fever inoculation certificates.

4. PROTECTION AGAINST YELLOW FEVER.

(a) A person is considered to be protected against Yellow Fever by a previous attack of the disease or by a satisfactory inoculation performed not more than 4 years previously, provided the inoculation has been performed 10 days before arrival in an infected area or not less than 15 days before arrival in Pakistan.

(b) Vaccines prepared by the under-mentioned Institutions are recognized by Pakistan:

(c) Certificates of inoculation against Yellow Fever issued by the following countries, if performed with vaccine prepared at any of the above institutions, are accepted with effect from the dates shown:

5. DISINSECTISATION OF AIRCRAFT.

The disinsectisation of air craft is recognised by Pakistan if it is carried out in accordance with Schedule VIII¹ of the Indian Aircraft (Public Health) Rules, 1946.

The Government of Pakistan has so far made arrangements for the disinsection of aircraft, in accordance with this schedule, with the Governments of United Kingdom, Netherlands, United States of America (provisionally), Egypt and Sudan.

¹ See R.E.H. 80, page 243.